

フロイデまつり-Summer Festival-出展者・出演者募集のご案内

FESTIVAL FREUDE – FESTIVAL DE VERÃO
INFORMAÇÃO PARA INSCRIÇÃO DOS
EXPOSITORES E APRESENTADORES

フロイデまつりへの出展・出演を通じ、この地域の在住外国人と日本人が仲良く暮らす為の輪が広がるようなお祭りを一緒に作りましょう。

ATRAVÉS DA PARTICIPAÇÃO COMO EXPOSITOR OU APRESENTAÇÃO NO FREUDE MATSURI, VAMOS FORTALECER OS LAÇOS DE AMIZADE ENTRE OS ESTRANGEIROS E JAPONESES DESTA REGIÃO.

今年、犬山国際観光センター「フロイデ」が10月から改修工事に入るため、8月に開催します。また、フロイデの1階と4階のみになり、日本人ブースと外国人ブースをミックスして開催します。

COMO A PARTIR DE OUTUBRO O PRÉDIO DO FREUDE – CENTRO INTERNACIONAL DE TURISMO DE INUYAMA ENTRARÁ EM OBRAS DE REFORMA, FOI ANTECIPADO PARA O MÊS DE OUTUBRO. POR OUTRO LADO, O ESPAÇO SERÁ APENAS NO 1º E 4º ANDAR, PORTANTO AS EXPOSIÇÕES SERÃO LADO A LADO ESTRANGEIROS E JAPONESES.

テーマ 『ともに、新しい時代へ』

TEMA: JUNTOS, PARA UMANOVA ERA.

○日時：2019年8月25日（日） 9:30~16:00

DIA E HORA: 25 DE AGOSTO DE 2019 – 9:30 a 16:00h.

○場所：犬山国際観光センター「フロイデ」

1階と4階のみ

LOCAL: FREUDE – CENTRO INTERNACIONAL DE TURISMO DE INUYAMA

○お金 出展料：500円（飲食・民芸品など、販売を行う場合）

出演料：無料

※ 出展・出演ともに、館内の備品や電源を使う場合は相談してください。

（お金がかかります。）

TAXA EXPOSITORES: 500 IENES (ALIMENTOS, OBRAS DE ARTE – PARA COMÉRCIO)

APRESENTAÇÃO: GRATUITO.

PARA EXPOSIÇÃO E PARTICIPAÇÃO QUE NECESSITE USO DE

EQUIPAMENTOS E ENERGIA ELETRICA DO PRÉDIO, FAVOR CONTACTAR.

(HAVERÁ TAXA DE USO)

○^{ちうしこみしめきり}申込締切：6月12日(水) 17:00まで

PRAZO PARA INSCRIÇÃO: 12 DE JUNHO (QUARTA-FEIRA) ATÉ ÀS 17:00H.

○^{ちうしこみほうほう}申込方法：^{さんかきかくしよ}参加企画書に必要事項を書いて、^{いぬやまこくさいこうりゅうきょうかいじむきょく}犬山国際交流協会事務局へ^{らいかん}来館・^{ゆうそう}郵送・メールで
^{ちうしこみ}申してください。

FORMA DE INSCRIÇÃO: PREENCHER COM DADOS NECESSÁRIOS O FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO E ENVIAR AO ESCRITÓRIO DO CENTRO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE INUYAMA PESSOALMENTE, VIA CORREIO OU POR EMAIL.

○^{せつめikai}説明会：出展者・出演者は7月21日(日) 10:00～

フロイデ 2F 研修室2

※ 必ず出席してください。

REUNIÃO DE ESCLARECIMENTO:

AOS PARTICIPANTES E EXPOSITORES 21 DE JULHO (DOMINGO) 10:00H

LOCAL: PREDIO DO FREUDE 2º ANDAR SALA DE REUNIÃO 2

SOLICITAMOS PARTICIPAREM SEM FALTA

○^{ちうしこみ}申込・^{といあわせき}問合先：^{いぬやまこくさいこうりゅうきょうかい}犬山国際交流協会

〒484-0086 ^{いぬやましまつもとちょう}犬山市松本町4-21 ^{いぬやまこくさいかんこう}犬山国際観光センター「フロイデ」1F

E-mail : iia@grace.ocn.ne.jp TEL : 0568-61-1000

(日本語のみ・日本語が分からない場合は通訳を通じて連絡ください)

(平日9:00～17:00まで、土日祝、第2・4月曜日を除く)

INSCRIÇÕES E INFORMAÇÕES: CENTRO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE INUYAMA

〒484-0086 INUYAMA-SHI MATSUMOTO CHO 4-21

FREUDE -CENTRO INTERNACIONAL DE TURISMO DE INUYAMA 1º ANDAR

Email : iia@grace.ocn.ne.jp telefone : 0568-61-1000

SÔMENTE EM JAPONES – AOS QUE NÃO TENHAM FLUENCIA, FAVOR COMUNICAR ATRAVÉS DE INTÉRPRETE

NOS DIAS ÚTEIS DAS 9:00 AS 17:00 EXCLUSIVE SABADOS, DOMINGOS

FERIADOS E NO 2º E 4ª SEGUNDAS FEIRAS